

## LICENČNÁ ZMLUVA

(ďalej len „Zmluva“)

podľa ustanovenia § 65 a nasl. a ustanovenia § 72 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon v znení neskorších právnych predpisov (ďalej len „Autorský zákon“)

uzatvorená medzi týmito zmluvnými stranami:

**Poskytovateľ:** Creative Industry Košice, n. o.  
**Sídlo:** Kukučínova 81/2, 040 01 Košice-Juh, Slovenská republika  
**IČO:** 35583461  
**DIČ:** 2022737871  
**Registrovaný:** Okresný úrad Košice, reg. č.: OVVS/35/2008, dátum vzniku: 23.12.2008  
**Štatutárny orgán:** Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ  
**E-mail:** office@cike.sk

(ďalej len „Poskytovateľ“)

a

**Nadobúdateľ:** Štátna filharmónia Košice, príspevková organizácia  
**Sídlo:** Dom umenia, Moyzesova 66, 040 01 Košice, Slovenská republika  
**IČO:** 00164844  
**DIČ:** 2020762535  
**Zriadený:** Rozhodnutím Ministerstva kultúry Slovenskej republiky o vydaní Zriaďovacej listiny Štátnej filharmónie Košice, č: MK- 521/2002-1, zo dňa 18.03.2002  
**Štatutárny orgán:** Mgr. Lucia Potokárová, riaditeľka  
**Kontaktná osoba:** Mgr. Jana Šargová  
**E-mail:**

(ďalej len „Nadobúdateľ“)

### I. PREDMET ZMLUVY

1. Poskytovateľ sa touto Zmluvou zaväzuje bezodplatne udeliť Nadobúdateľovi licenciu k slovenskému prekladu diela „Sedem posledných slov človeka“ autora Josého Saramaga, a to na čítanie diela počas koncertu Nadobúdateľa s názvom: Veľkonočný koncert, ktorý bude vysielaný online a v TV TelKE dňa: 02. 04. 2021 a následne bude bezplatne sprístupnený verejnosti online počas jedného roka.
2. Licencia udelená podľa tohto článku Zmluvy sa vzťahuje aj na jednotlivé časti slovenského prekladu diela.

### II. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami. Zmeniť a doplniť ju možno na základe dohody Zmluvných strán formou písomných vzostupne očíslovaných dodatkov k tejto Zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto Zmluvou neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Autorského zákona, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými na území Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory týkajúce sa

vzťahov súvisiacich s touto Zmluvou budú riešené príslušnými súdmi Slovenskej republiky.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky písomnosti súvisiace s touto Zmluvou si budú doručovať na adresy uvedené v záhlaví tejto Zmluvy. Písomnosť sa považuje za doručенú aj dňom, kedy sa vrátila odosielajúcej zmluvnej strane ako nedoručená. Akúkoľvek zmenu adresy na doručovanie, ako aj ostatných kontaktných údajov (napr. e-mailovej adresy) je zmluvná strana, u ktorej ku zmene došlo, povinná bezodkladne písomne oznámiť druhej zmluvnej strane spolu s uvedením nového kontaktného údaju, najmä novej adresy pre doručovanie novej e-mailovej adresy.
4. Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch vyhotoveniach, pričom každá zo zmluvných strán dostane jedno vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpisom riadne prečítali, uzatvárajú ju slobodne, vážne, považujú ju za určitú a zrozumiteľnú a na dôkaz súhlasu s jej obsahom pripájajú svoje podpisy.

Košice, dňa 30. 03. 2021

**Poskytovateľ:**

**Creative Industry Košice, n.o.**<sup>2</sup>  
Kukuškova 2, 040 01 Košice  
IČO: 2022737871

**Nadobúdateľ:**



**Creativ** **n. o.**  
Ing. arch. Michal Hladký, riaditeľ

**Štátna filharmónia Košice**  
**príspevková organizácia**  
Mgr. Lucia Potokárová, riaditeľka

*Handwritten signature in blue ink.*